

"empfangen erst den 17ten durch den heilosen Schnider."

---

Original, in franz. Sprache, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben.  
AH 37, 180-181

116

[1646] August 20.

A

SCHREIBEN [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN  
JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]

---

Unter Vorgabe, erkrankt zu sein, sei der Bote [Schnider] erst am 16. ds. hier eingetroffen. Nach Kenntnissnahme dessen, was er [Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug] in Beantwortung von deren Schreiben habe wissen lassen, *"Je diray, que J'ay creu simplement de tres bien faire disposant Mes Seigneurs Superieurs d'escrire civilement a Vostre Excellence apres qu'ils eurent aprins les nouvelles [nämlich, dass neben den Kompagnien Reding, Roll und Estavayer auch die Kompagnie von Heinrich I. Zurlauben verschifft und alsdann in Italien zum Einsatz kommen sollte] et pour nous garantir d'autres plus dangereuses reproches [Transgressionen]. N'ayant eu autre Intention Sinon de rendre l'affaire tant plus facile, et est pourtant bien certain que mon frere n'a point escript au Magistrat; Cependant Je suis esté tres ayse d'entendre par la response qu'il n' eust esté ny a propos ny a temps desmander quelque chose a la Cour, mais aussy me Suis Je formalisé de ceque Mrs. de Schwitz [Landammann und Rat] ont supposé d'avoir eu le seul advis de Zug estant tres asseuré qu'ils en avoient deja la certitude avant les Nostres."* Er möchte ihn daher dringend bitten, seine Handlungsweise nicht negativen Beweggründen zuzuschreiben.

*"Touchant mon frere le quell a des Oreilles proches, & apparentees a l'entour de Vostre Excellence [hier wird auf die Verwandtschaft der aus Solothurn gebürtigen Gattin von Heinrich I. Zurlauben, Anna Elisabeth Wallier, angespielt] Je la suplie d'y avoir esguard, car Je n'ay deja aperceu quelque chose."*

Wie ihm sein Bruder mit Schreiben vom 6. ds. aus Arles mitteile, sei es nach wie vor ungewiss, ob er mit seiner Kompagnie nach Katalonien, ins Piemont oder an den Hof ziehen müsse. Auch gebe dieser seiner Hoffnung Ausdruck, *"qu'on trouvera bon de part & d'autre*

Ce qu'il a faict, ayant creu estre obligé de remonstrer Ses raisons [Bedenken, seine Kompagnie einschiffen und in Italien einsetzen zu müssen] & la consequence de l'affaire a la Cour et n'ayant pas obmis cependant d'obeyr." 1  
 "J'ay veu l'abscheid [von Baden] de l'an 1644 touchant [Sebastian Peregrin Zwyer] l'agent de l'empereur [Ferdinand III.] Il est clair, mais come dans le dernier [Abschied] a la S. Jean [Jahrrechnung in Baden] est dict par Un article<sup>1</sup> qu'on auroit a se resouldre Si a l'advenir on volust admettre tels agents pour deputes és Assemblees generales. Je praevois que quand Les 4 premiers Cantons [ZH, BE, LU und UR!] Se declareront de ne plus souffrir ceste incongruité, Il n'y aura pas un autre contredisant, & cela Se pourroit mieux faciliter par le moyen des quelques principaux des Cantons, que par poursuyte & lettres de Vostre Excellence. J'apprends qu'a Ury le commun pay-sant tient bon pour leur Stathalter [Sebastian Peregrin Zwyer], & on Scait la difficulté qui est d'oster une premiere impression de la teste du peuple. Sans argent [gemeint die franz. Pensionen] & je doute fort que cest orage ne luy Cause plus de credit & estime qu'il n'avoit cy devant a la Cour des Ses Majestés [gemeint in Wien am Hofe des Kaisers sowie in Madrid am Hofe König Philipps IV.]."

1) vgl. EA V 2, 1393 s

---

Konzept, in franz. Sprache  
 AH 37, 181<sup>r</sup>

117

1652 Juni 8., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN AMMANN  
 [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

---

Frankreichs innere Unruhen [Fronde] würden dem Lande unendlich schaden. So hätten diese bewirkt, dass man den von Spanien belagerten Städten Gravelines und "Trin [Trino?]" nicht habe zu Hilfe eilen können und diese folglich an den Feind gefallen seien. Doch noch immer sei für Frankreich keine Beruhigung zu erhoffen. Nach wie vor würden die Prinzen [Louis II de Bourbon, Prince de Condé, und Armand de Bourbon, Prince de Conti,] auf die Entlassung von Kardinal [Jules] Mazarin, den aber der König [Ludwig XIV.]